

**Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Petržalka**

Materiál na rokovanie  
miestneho zastupiteľstva  
dňa 18. decembra 2012

Materiál číslo: 286 /2012

**Návrh na schválenie dodatku č. 5 k zmluve č. 26/04 zo dňa 9.8.2004 o nájme nebytových priestorov v objekte prevádzkovej budovy na Kutlíkovej č. 17 v Bratislave pre Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave, Vazovova 7/a, Bratislava, IČO: 30 853 788**

**Predkladateľ:**  
Miroslav Štefánik  
prednosta

**Materiál obsahuje:**  
1. Návrh uznesenia  
2. Dôvodovú správu  
3. Odstúpenie spisu  
4. Návrh Dodatku č. 5  
5. Žiadosť ÚPSVaR  
6. Stanoviská komisií

**Zodpovedná:**  
Iveta Strapcová  
poverená vedením oddelenia  
nakladania s majetkom

**Spracovateľ:**  
Daniela Grajciarová  
referát správy majetku

## **Návrh uznesenia:**

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Petržalka

1. konštatuje,

že Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave (ÚPSVaR) má prenajaté nebytové priestory – kancelárie v prevádzkovej budove na Kutlíkovej ul. č. 17 v Bratislave, IČO: 30 853 788 na základe zmluvy č. 26/04 o nájme nebytových priestorov na dobu neurčitú, zabezpečuje poskytovanie služieb občanom našej mestskej časti v rámci komplexu poskytovania služieb občanom v jednom objekte a požiadal o rozšírenie predmetu nájmu o 24,1 m<sup>2</sup> kancelárskych priestorov, považujeme tento nájom za prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov,

2. schvaľuje

rozšírenie predmetu nájmu o 24,1 m<sup>2</sup> z pôvodných 609 m<sup>2</sup> na 633,1 m<sup>2</sup>, čo predstavuje celkovú výmeru všetkých kancelárskych priestorov pre Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave, Vazovova 7/A, Bratislava, IČO: 30 853 788 podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov ako prípad hodný osobitného zreteľa, za cenu nasledovne:

- a) 115,42 €/m<sup>2</sup>/rok - kancelárie vyššieho štandardu na 8. poschodí
- b) 104,93 €/m<sup>2</sup>/rok - ostatné kancelárie na 2.,3. poschodí.

Celková ročná suma za prenájom predstavuje čiastku 67 151,- €.

Dodatok č.5 o nájme nebytových priestorov bude s nájomcom podpísaný do 60 dní po schválení uznesenia v miestnom zastupiteľstve. V opačnom prípade uznesenie stratí platnosť.

## Dôvodová správa

Mestská časť Bratislava-Petržalka má uzatvorenú zmluvu č. 26/04 zo dňa 9.8.2004 o nájme nebytových priestorov v znení dodatkov č.1 – 4 s Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave ( ďalej len ÚPSVaR ) na dobu neurčitú. Predmetom prenájmu sú nebytové priestory slúžiace na kancelárske účely, nachádzajúce sa na 2., 3., 8., a 9 poschodí o celkovej výmere 609 m<sup>2</sup> v prevádzkovej budove na Kutlíkovej ulici č. 17 , v Bratislave.

Nakoľko ÚPSVaR v Bratislave zabezpečuje poskytovanie služieb občanom našej mestskej časti v rámci komplexu poskytovania služieb občanom v jednom objekte, má záujem rozšíriť kancelárske priestory a to nasledovne: priestory kancelárie č. 910 o výmere 44,6 m<sup>2</sup> na 9. poschodí zameniť za kanceláriu č. 810 o výmere 44,6 m<sup>2</sup> na 8. poschodí a prenajať si ešte ďalšiu kanceláriu č. 811 o výmere 24,1 m<sup>2</sup> na 8. poschodí. Pôvodná výmera 609 m<sup>2</sup> sa zväčší o 24,1 m<sup>2</sup>, čo predstavuje celkovú výmeru 633,1 m<sup>2</sup> všetkých prenajatých nebytových priestorov na 2., 3.a 8.poschodí.

Vzhľadom na skutočnosť, že sa mení premet nájmu a výška nájmu, pričom nájomcom je rovnaký subjekt, je potrebné túto zmenu prerokovať v Miestnom zastupiteľstve mestskej časti Bratislava-Petržalka a nájom považovať ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.

Navrhovaná cena za prenájom kancelárií je vrátene všetkých nákladov za služby, ktorých poskytovanie je spojené s nájmom nebytových priestorov, a predstavuje sumu :

a) 115,42 €/m<sup>2</sup>/rok – kancelárie vyššieho štandardu na 8. poschodí č. 810, 811 spolu o výmere 68,7 m<sup>2</sup>, čo **predstavuje 7 929,- €**,

b) 104,93 €/m<sup>2</sup>/rok – kancelárie štandardné na 2.,3.poschodí  
2. poschodie, kancelárie :  
č. 202,203,204,205,206,207,208,209,210,211,212,213,214,215,216,217,218  
3. poschodie, kancelárie :  
č. 312,314,316,317,318,319,320,321,322  
spolu o výmere 564,4 m<sup>2</sup>, čo predstavuje **59 222,- €**.

Celková cena za všetky prenajaté priestory predstavuje ročne čiastku **67 151,- €**.

Cena nájmu je stanovená dohodou, navrhovaná výška ceny za 1 m<sup>2</sup>/rok je vyššia ako minimálna cena stanovená pre tento druh prenájmu v zmysle Prílohy č. 1 k metodickému usmerneniu – postup pri prenájme nehnuteľného majetku vo vlastníctve mestskej časti Bratislava-Petržalka a zvereného do správy mestskej časti Bratislava-Petržalka, kde pre rok 2012 je pre ostatné kancelárie uvedená cena 81,80 €/m<sup>2</sup>/rok.

Nebytové priestory sú zverené do správy mestskej časti Bratislava-Petržalka protokolom č. 118801610600 zo dňa 31.3.2006 o zverení majetku hl. mesta SR Bratislavy do správy mestskej časti Bratislava-Petržalka.

Dodatok č.5 o nájme nebytových priestorov bude s nájomcom podpísaný do 60 dní po schválení uznesenia v miestnom zastupiteľstve. V opačnom prípade uznesenie stratí platnosť.

Materiál bol predmetom rokovania operatívnej porady starostu dňa 16.11.2012, a komisie správy majetku a miestnych podnikov a finančnej komisie.

Miestna rada návrh prerokovala dňa 11. 12. 2012 a odporúča ho schváliť.

## DODATOK č. 5

k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 26/04 zo dňa 9. augusta 2004 v znení neskorších dodatkov

uzavretý medzi

Prenajímateľom: Mestská časť Bratislava-Petržalka  
Kutlíkova 17,852 12 Bratislava  
v zastúpení Vladimírom Bajanom, starostom  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko,a.s.,pobočka Bratislava  
číslo účtu : 1800599001/5600  
IČO : 00 603 201  
DIČ : 2020936643

/ ďalej len „prenajímateľ“ /

a

Nájomcom: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave  
Vazovova 7/A,816 16 Bratislava 1  
v zastúpení Ing. Daniela Focková, riaditeľka  
bankové spojenie : Štátna pokladnica  
číslo účtu : 7000147725/8180  
IČO : 30 853 788

/ ďalej len „nájomca“ /

Na základe žiadosti nájomcu zmluvné strany sa dohodli na tomto Dodatku č.5 k Zmluve číslo 26/04 o nájme nebytových priestorov uzatvorenej podľa zákona č. 116/1990 Zb. v znení neskorších predpisov uzatvorenej dňa 09.08.2004 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 21.03.2006, Dodatku č.2 zo dňa 31.7.2006, Dodatku č.3 zo dňa 01.07.2008 a Dodatku č.4 zo dňa 30.12.2008 nasledovne:

### Mení sa článok I., bod 2.

2. Prenajímateľ prenecháva nájomcovi do nájmu nebytové priestory o celkovej výmere **633,1 m<sup>2</sup>** na 2.,3., a 8. poschodí. Nájomca je oprávnený nebytové priestory užívať na kancelárske priestory. Ide o nasledovné kancelárie:

2. poschodie, kancelárie štandardné  
č. 202,203,204,205,206,207,208,209,210,211,212,213,214,215,216,217,218

3. poschodie, kancelárie štandardné:  
č. 312,314,316,317,318,319,320,321,322  
Štandardné kancelárie tvoria spolu výmeru **564,4 m<sup>2</sup>**.

8. poschodie, kancelárie vyššieho štandardu  
č. 810, 811  
Nadštandardné kancelárie tvoria spolu výmeru **68,7 m<sup>2</sup>**.  
Celková výmera všetkých prenajatých priestorov predstavuje **633,1m<sup>2</sup>**.

3. Nájomca vyhlasuje, že je s technickým stavom prenajatých nebytových priestorov riadne oboznámený, tieto sú užívania schopné a môžu slúžiť na dohodnutý účel nájmu.

4. Predmet nájmu je ústredne vykurovaný, vybavený rozvodmi elektrickej energie a vodovodnou prípojkou pre rozvod studenej vody, je strážený a prenajímateľ zabezpečuje aj údržbu chodníkov a komunikácií patriacich k nehnuteľnosti.

V nájmomnom sú zahrnuté aj úhrady za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov podľa predchádzajúcej vety.

### **Mení sa článok III.**

1. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného za prenajaté nebytové priestory nasledovne:

a) 115,42 €/m<sup>2</sup>/rok - 68,7m<sup>2</sup> x 115,42 € = 7 929,- €/rok, slovom:

sedemtisícdeväťstodvadsaťdeväť eur, 2 kancelárie vyššie štandardu na 8.poschodí

b) 104,93 €/m<sup>2</sup>/rok - 564,4m<sup>2</sup> x 104,93 € = 59 222,- €/rok , slovom :

päťdesiatdeväťtisícdeväťstodvadsaťdva eur, ostatné kancelárie na 2.,3., poschodí

Výška nájomného je vrátane všetkých nákladov za služby, ktorých poskytovanie je spojené s nájmomom nebytových priestorov uvedených v čl. I. tejto zmluvy.

Ročné nájomné predstavuje spolu čiastku vo výške 67 151,- €.

(slovom šesťdesiatšesťtisícstopäťdesiatjedna eur) Prenajímateľ nie je platcom DPH.

2. Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné štvrťročne vopred vo výške 16 788,- € ( slovom šesťtisícšesťstoosemdesiatosem eur ) a je splatné do 5. dňa prvého mesiaca príslušného kalendárneho štvrťroka, prevodom na účet prenajímateľa č.: 1800599001/5600, variabilný symbol: 0052012.

3. Pri omeškaní nájomcu splatením platieb podľa tejto zmluvy je prenajímateľ oprávnený účtovať nájomcovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že výška nájomného podlieha prepočtu medziročným harmonizovaným indexom úhrnných spotrebiteľských cien k 31.12. predchádzajúceho roku vyhlasovaným Štatistickým úradom SR. Takto vypočítaná výška nájomného sa zaokrúhľuje na celé eurá a je platná od jej oznámenia prenajímateľom nájomcovi do ďalšej úpravy nájomného podľa tohto článku.

### **Mení sa čl. VI., bod 8**

8. Tento Dodatok č.5 nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia. Dodatok č. 5 je povinne zverejňovaným podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Dodatok č.5 tvorí nedeliteľnú súčasť zmluvy a je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, po dva kusy pre každú zmluvnú stranu. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy ostávajú nezmenené.

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Petržalka dňa....., schválilo uznesením č. .... zmeny k Zmluve č. 26/04 zo dňa 9.8.2004 o nájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a jej Dodatkov 1 - 4.

Bratislava

Za prenajímateľa:

Vladimír Bajan  
starosta

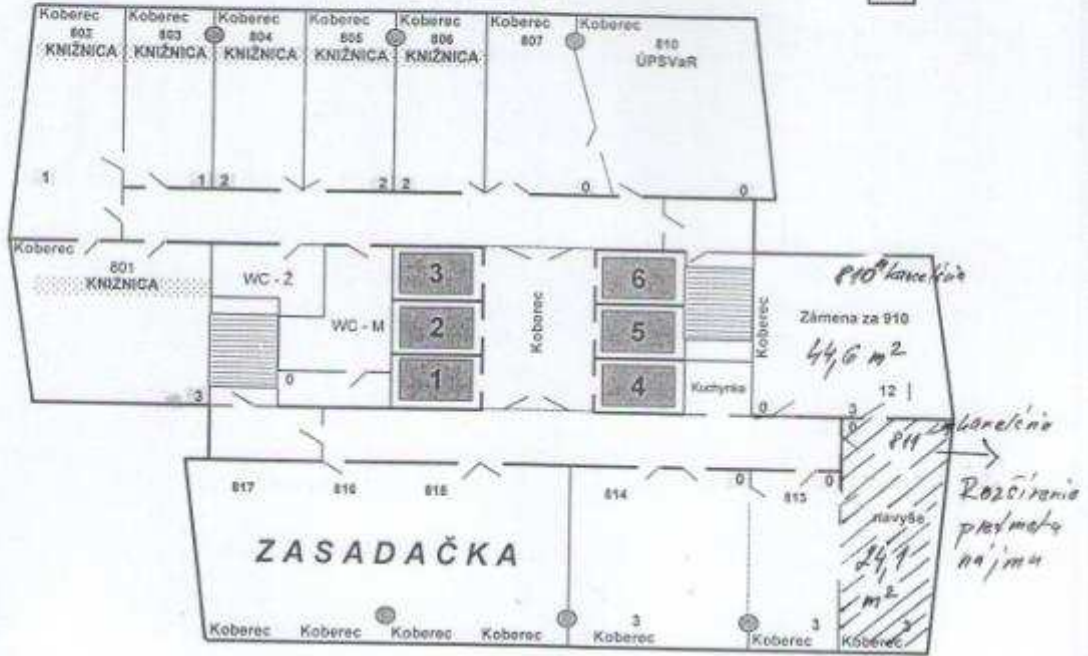
Za nájomcu :

Ing. Daniela Focková  
riaditeľka  
Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny  
v Bratislave

09.05.2012

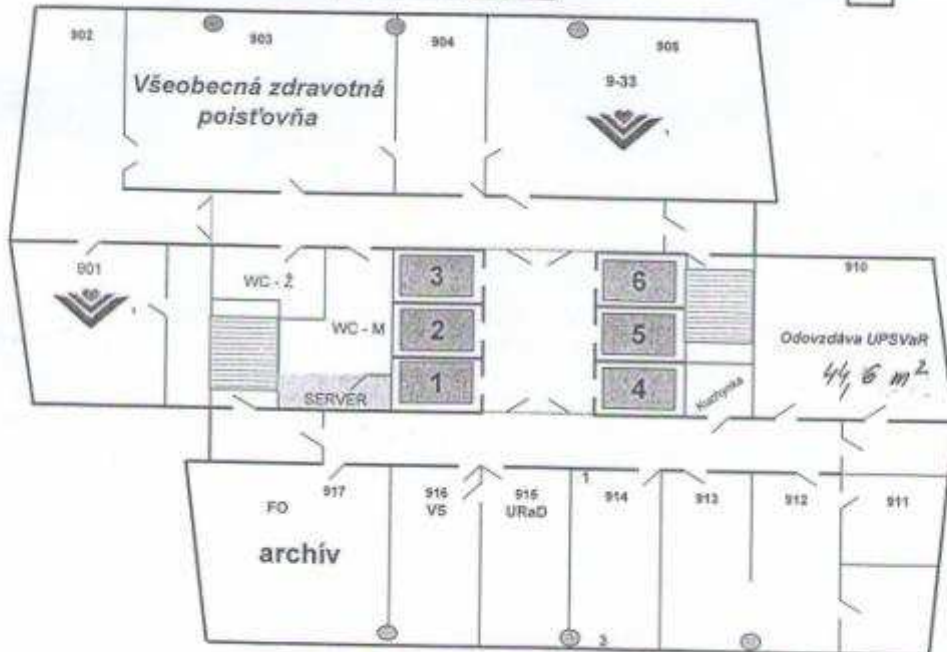
8. POSCHODIE

11



9. POSCHODIE

1



## Miestny úrad mestskej časti Bratislava-Petržalka

Kutlíkova 17, 852 12 Bratislava

Oddelenie vnútornej správy a informatiky

---

Miestny úrad mestskej časti  
Bratislava-Petržalka  
**Oddelenie nakladania s majetkom**  
Kutlíkova 17  
852 12 Bratislava

Naša značka  
09/19915/2012

vybavuje  
Zemanová

Bratislava dňa 23.10.2012

Vec:  
Odstúpenie spisu

V prílohe listu Vám odstupujeme na priame vybavenie zmluvu číslo 26/04 o nájme nebytových priestorov uzatvorená podľa zákona číslo 116/1990 Z. z. v znení neskorších predpisov medzi Mestskou časťou Bratislava-Petržalka a Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Bratislava.

S pozdravom



Mgr. Peter Kostka  
Vedúci oddelenia VŠaI

Prílohy:  
Zmluva číslo 26/04  
Dodatok číslo 1 k zmluve č.26/04  
Dodatok číslo 2 k zmluve č.26/04  
Dodatok číslo 3 k zmluve č.26/04  
Dodatok číslo 4 k zmluve č.26/04  
2 x úprava výšky nájomného( rok 2011,2012)  
Upomienka

---

Tel.: 02/68 28 68 08

www.petrzalka.sk

Fax: 02/63 81 49 64

IČO: 603 201





**ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VEČÍ A RODINY v BRATISLAVE**

Vazovova 7/A, 816 16 BRATISLAVA 1  
Ekonomický odbor – oddelenie hospodárskej správy

Miestny úrad Mestskej časti Bratislava-  
Petržalka  
Kutlíkova 17  
852 12 Bratislava

Vál list/so dňa

Nále číslo  
BALCE-  
09S/ISEZ/2012/16

Vyhovuje/Linka  
Mgr. Peter Míčada

Miesto/Dátum  
Bratislava/15.11.2011

**Vec: Prenájom kancelárskych priestorov – Kutlíkova ul.**

ÚPSVaR Bratislava Vás touto cestou žiada o výmenu kancelárskych priestorov nachádzajúcich sa na 9. poschodí za kancelárske priestory nachádzajúce sa na 8. poschodí budovy na Kutlíkovej ulici č. 17 v Bratislave, o celkovej výmere 68,7 m<sup>2</sup>, čím sa zvýši celková rozloha prenajímaných priestorov podľa zmluvy 26/04 o nájme nebytových priestorov uzatvorenej dňa 09.08.2004 o 24,1 m<sup>2</sup>. Žiadame Vás o zaslanie a odsúhlasenie dodatku ku predmetnej zmluve.

S pozdravom

  
Mgr. Peter Míčada  
Oddelenie hospodárskej správy

### **Stanovisko**

finančnej komisie pri miestnom zastupiteľstve MČ Bratislava-Petržalka zo dňa 3.12.2012

**Prítomní:** Ing. Štefanička, Mgr. Bučan, Ing. Arnold, Ing. Kovár, PhD, Ing. Borotovský, p. Holzhauserová, Ing. Klein, Ing. Pašková

**K bodu :**

**Návrh na schválenie dodatku č.5 k zmluve o nájme nebytových priestorov pre Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny.**

**Stanovisko:**

Finančná komisia odporúča miestnemu zastupiteľstvu schváliť predložený materiál

**Hlasovanie:**

Prítomní : 8

Za : 8

V Bratislave 3.12.2012

Ing. Štefanička Filip v.r.  
predseda FK

Za správnosť: Ing. Lukáček

**Výpis zo zápisnice z rokovania komisie správy majetku a miestnych podnikov zo dňa 4.12.2012**

**k bodu 4:**

**Návrh na schválenie dod.č.5 k zmluve č.26/2004 o nájme nebytových priestorov v objekte prevádzkovej budovy na Kutlíkovej č.17 v Bratislave pre Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave, Vazovova 7/a, Bratislava, IČO: 30853788**

Uznesenie: Komisia odporúča miestnemu zastupiteľstvu mestskej časti Bratislava-Petržalka návrh schváliť bez pripomienok.

za: 4      proti: 0      zdržal sa: 0      nehlasoval: 1

Za správnosť: Mgr. Iveta Strapcová, tajomník komisie

v Bratislave, dňa 4.12.2012